

4. Configuration

Appuyez 10 secondes sur la touche MODE pour entrer dans le mode configuration.

4.1 Sélection de l'affichage (tableau 4.1)

Vous pouvez choisir l'affichage permanent de la température ambiante ou de la température de consigne. Pour modifier la sélection en cours, appuyez sur la touche +, puis appuyez sur la touche MODE pour valider et passer au réglage suivant.

4.2 Correction de la mesure de la température ambiante (tableau 4.2)

Vous pouvez modifier la mesure de la température jusqu'à + ou - 5°C : Appuyez sur les touches + ou - pour modifier par pas de 0,5°C, puis appuyez sur la touche MODE pour valider et passer au réglage suivant.

4.3 Verrouillage du clavier (tableau 4.3)

Vous pouvez verrouiller le clavier, dans ce cas vous ne pourrez plus modifier la consigne ainsi que le mode.

Pour modifier la sélection en cours, appuyez sur la touche +, puis appuyez sur la touche MODE pour valider et passer au réglage suivant.

Pour déverrouiller le clavier, entrez à nouveau dans le mode configuration (appui 10 secondes sur la touche MODE).

4. Configuración

Pulse 10 segundos la tecla MODE para entrar en modo configuración.

Una vez en configuración cada pulsación breve sobre MODE pasa al menú siguiente.

4.1 Selección de la visualización (tabla 4.1)

Puede elegir la visualización permanente de la temperatura de ambiente o de la temperatura de consigna.

Para modificar la selección en curso, pulse la tecla + y pulse la tecla MODE para validar y pasar al menú siguiente.

4.2 Corrección de la medida de temperatura de ambiente (tabla 4.2)

Puede modificar la medida de temperatura en + o - 5°C :

Pulse las teclas + o - para modificar por pasos de 0,5°C, y pulse la tecla MODE para validar y pasar al menú siguiente.

4.3 Bloqueo del teclado (tabla 4.3)

Puede bloquear el teclado, en este caso no se podrá modificar la selección establecida.

Para bloquear el teclado, pulse la tecla +, pulse la tecla MODE para validar y salir del modo configuración.

Para desbloquear el teclado, repetir la operación 4.3.

4. Konfiguration

Drücken Sie 10 Sek. lang die MODE-Taste, um auf Konfiguration umzuschalten.

4.1 Auswahl der Anzeige (siehe 4.1)

Sie haben die Auswahl zwischen der ständigen Anzeige der Raumtemperatur oder der Solltemperatur. Wenn Sie die aktuelle Auswahl ändern möchten, drücken Sie die + Taste und anschließend zur Bestätigung und zum Aufrufen der nächsten Einstellung die MODE-Taste.

4.2 Korrektur der Raumtemperaturmessung (s. Tab. 4.2)

So ändern Sie die Temperaturmessung um bis zu + oder - 5°C: Drücken Sie die Taste + oder - für eine Änderung in 0,5 °C-Schritten und anschließend zur Bestätigung und zum Aufrufen der nächsten Einstellung die MODE-Taste.

4.3 Sperren der Tastatur (s. Tab. 4.3)

Die Tastatur lässt sich auf Wunsch sperren. Bei gesperrter Tastatur kann weder die Solltemperatur noch die Betriebsart geändert werden.

Wenn Sie die aktuelle Auswahl ändern möchten, drücken Sie die + Taste und anschließend zur Bestätigung und zum Verlassen des Konfigurationsmodus die MODE-Taste.

Zur Freigabe der Tastatur rufen Sie erneut den Konfigurationsmodus auf (10 Sek. lang die MODE-Taste drücken).

4. Configuration

Press and hold the MODE button for 10 seconds to enter configuration mode.

4.1 Selecting the display (see table 4.1)






You can select the permanent display of the room temperature or the set-point temperature. To change the current selection, press the + button, then press the MODE button to confirm and move on to the next setting.

4.2 Correcting the room temperature measurement (see table 4.2)

You can change the temperature measurement by up to + or - 5°C: Press the + or - buttons to change by steps of 0.5°C, then press the MODE button to confirm and move on to the next setting.

4.3 Locking the keypad (see table 4.3)

You can lock the keypad, in which case you cannot change the set-point or the mode. To change the current selection, press the + button then press the MODE button to confirm and exit the configuration mode. You can unlock the keypad by entering the configuration mode again (pressing the MODE button for 10 seconds).

4.1		Température ambiante Temperatura de ambiente Raumtemperatur Room temperature	OU O ODER OR		Température de consigne (affichage par défaut) Temperatura de consigna (visualización por defecto) Solltemperatur (Standardanzeige) Set-point temperature (default display)
4.2		Réglage de la mesure de température de + ou - 5°C Ajuste de la medida de temperatura de + ou - 5°C Verstellung der Temperaturmessung um + oder - 5°C Temperature measurement adjustment of + or - 5°C			
4.3		Clavier verrouillé Teclado bloqueado Tastatur gesperrt Keypad locked	OU O ODER OR		Clavier déverrouillé Teclado desbloqueado Tastatur freigegeben Keypad unlocked

Caractéristiques - Características - Daten - Characteristics

Alimentation - Alimentación	2 piles Alcalines
Versorgungsspannung - Power supply	1,5 V,LR03
Classe d'isolement - Clase de aislamiento	classe II 
Schutzklasse - Insulation class	
Régulation PI (Proportionnelle intégrale) - Regulación PI (Proporcional integral) - Proportional-Integral (PI)-Regler - Proportional integral regulation	
Température de stockage - Temperatura de almacenaje	-10°C → +70°C
Lagertemperatur - Storage temperature	
Température de fonctionnement - Temperatura de funcionamiento	0°C → 40°C
Betriebstemperatur - Operating temperature	
Dimensions - Dimensiones	80 x 80 x 23 mm
Abmessungen - Dimensions	
Indice de protection - Índice de protección	IP30
Schutzart - Protection index	
Classement au feu - Clasificación al fuego	Vo
Brandklasse - Fire rating	
Pollution - Polución - Verschmutzung - Pollution	Normal - Normale
Fréquence d'émission - Frecuencia de emisión	868 MHz
Sendefrequenz - Transmission frequency	(Norm EN 300 220)
<ul style="list-style-type: none"> • Portée radio de 100 à 300 mètres en champ libre variable en fonction des équipements associés (portée pouvant être altérée en fonction des conditions d'installation et de l'environnement électromagnétique) • Alcance radio de 100 a 300 metros en campo libre según los equipos asociados (el alcance puede verse alterado en función de las condiciones de la instalación y del entorno electromagnético) • Funkreichweite von 100 bis 300 Metern im Freien (die Reichweite kann je nach Installationsort und elektromagnetischen Feldbedingungen variieren) • Radio range 100 to 300 meters outside depending on the associated equipment (the range can be altered depending on the installation conditions and the electromagnetic environment) 	
Product compliant with directive R&TTE 1999/5/CE	

Radio Diana D20

Thermostat radio pour commande de climatisation
Termostato digital radio climatización
Funkthermostat zur Klimasteuerung
Radio thermostat for air-conditioning control

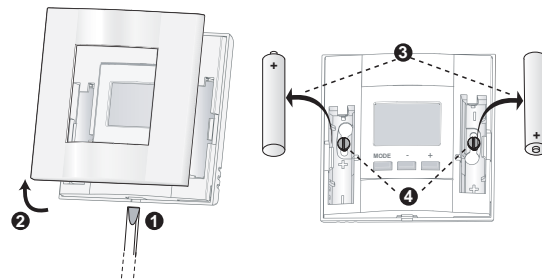
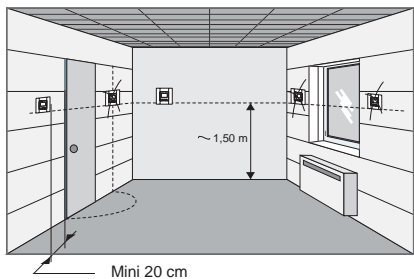


France : DELTA DORE TALCO - Bonnemain - 35270 COMBOURG -
E-mail : deltdadore@deltadore.com - Téléphone : voir sur le bon de garantie.

España : Información : Tif. : 93 699 65 53 / Fax. : 93 588 19 66 - Web : www.deltadore.es - E-mail : deltdadore@deltadore.es
DELTA DORE ELECTRÓNICA, S.A - C/ AntoniBorja, 13 - Semi-sòtano, local 1 y 2 - 08191 Rubí (Barcelona)

Deutschland : DELTA DORE Schlüter GmbH - Fichtenstraße 38 a - D - 76829 Landau - Telefon: 0049 7276 96690
Telefax: 07276 502120 - Email: info@delta-schlueter.de

Installation / instalación / Installations / Installation



FRANÇAIS

1. Association

Pour associer le thermostat à un récepteur, procédez de la façon suivante :

- sur le récepteur, appuyez sur la touche jusqu'à ce que le voyant clignote,
- sur le thermostat en mode arrêt, appuyez sur la touche + pendant 3 secondes, *Le thermostat affiche CnF (1)*
- appuyez de nouveau brièvement sur la touche +,
- sur le récepteur, vérifiez que le voyant ne clignote plus.

Le thermostat est associé au récepteur.

2. Utilisation

La touche MODE permet de sélectionner les différents modes de fonctionnement du thermostat ((2) Mode hiver ❄, (3) Mode été ☀, (4) Arrêt ⏻).


Pendant le mode hiver ❄, ou le mode été ☀, le thermostat affiche la température de consigne en cours (pour modifier l'affichage, voir § 4.1). Un appui bref sur les touches + ou - permet de connaître la température ambiante, un second appui sur les touches + ou - permet de modifier la consigne en cours par pas de 0,5°C.

L'affichage du picto *DN* indique que le thermostat est en demande de chauffe ou de refroidissement.

Remarques :

- En mode hiver, pensez à arrêter vos climatiseurs.
- En mode été, pensez à arrêter vos chauffages.

3. Remplacement des piles

Dès que le témoin d'usure des piles  s'allume, vous disposez d'un mois environ pour changer les piles. Ne laissez pas les piles usées séjourner dans l'appareil (la garantie ne couvre pas les dégradations dues à des piles défectueuses).

ESPAÑOL

1. Asociación

Para asociar el termostato al receptor (se pueden asociar varios receptores), siga los pasos siguientes:

- en el receptor, pulse la tecla asociación hasta que el testigo luminoso parpadee (ver manual del receptor),
- en el termostato, en modo paro, pulse la tecla + durante 3 segundos, *el termostato indica CnF (1)*,
- pulse de nuevo brevemente la tecla +,
- en el receptor, verifique que el testigo ha dejado de parpadear.

El termostato está asociado al receptor.

2. Utilización

El aparato se suministra preconfigurado con las temperaturas de consigna de cada modo de funcionamiento indicadas en los esquemas ((2) Modo invierno ❄, (3) Modo verano ☀, (4) Paro ⏻) y con la visualización de la temperatura de consigna.

Para seleccionar un modo, pulse sucesivamente la tecla MODE.

Para modificar la temperatura de consigna de un modo, mantenga pulsadas las teclas + o -. Modificación por pasos de 0,5°C.

Para visualizar la temperatura de ambiente (o de consigna según configuración) pulse brevemente las teclas + o -.


Para modificar la visualización de la pantalla entre en modo configuración ver § 4.1.

La visualización del picto *DN* indica que el termostato está pidiendo calor o frío.

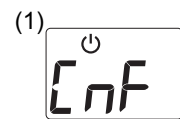
Nota :

- En modo invierno, debe parar su climatización.
- En modo verano, debe parar su calefacción

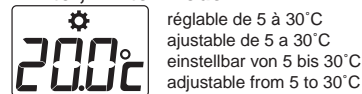
3. Cambio de las pilas

Cuando el testigo de pilas usadas  se enciende, tiene aproximadamente 1 mes para sustituirlas.

No deje las pilas usadas en el aparato (la garantía no cubre las degradaciones debidas a pilas defectuosas).



(2) Hiver, Invierno, Winter, Winter mode.

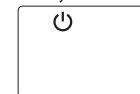


(3) Eté, Verano, Sommer, Summer mode.



réglable de 5 à 30°C
ajustable de 5 a 30°C
einstellbar von 5 bis 30°C
adjustable from 5 to 30°C

(4) Arrêt, Paro, Aus, Shutdown.



DEUTSCH

1. Zuordnung

So weisen Sie den Thermostat einem Empfänger zu:
- Drücken Sie so lange auf die Zuordnungstaste des Empfängers, bis die Kontrolllampe blinkt (siehe Bedienungsanleitung des Empfängers).

- Drücken Sie bei Betriebsart Aus 3 Sek. lang die + Taste am Thermostat. Am Thermostat wird CnF (1) angezeigt.

- Drücken Sie erneut kurz die + Taste.

- Vergewissern Sie sich, dass die Kontrolllampe am Empfänger nicht mehr blinkt.

Der Thermostat ist dem Empfänger zugeordnet.

2. Einsatz

Mit der MODE-Taste können Sie zwischen den Betriebsarten des Thermostats wählen ((2) Winter ❄, (3) Sommer ☀, (4) Aus ⏻).

Bei Winter ❄ oder Sommerbetrieb ☀ zeigt der Thermostat jeweils die aktuelle Solltemperatur an (Umstellen der Anzeige siehe 4.1).

Bei kurzem Tastendruck auf + oder - wird die Raumtemperatur angezeigt, mit jedem weiteren Tastendruck auf + oder - wird die aktuelle Solltemperatur in 0,5 °C-Schritten geändert.

Das Symbol *DN* auf der Anzeige weist auf eine Wärme- oder Kälteanforderung des Thermostats hin.

Hinweise:

- Denken Sie bei Winterbetrieb daran, eventuelle Klimageräte auszuschalten.
- Denken Sie bei Sommerbetrieb daran, die Heizung auszuschalten.

3. Batterien ersetzen

Wenn die Batterieanzeige  leuchtet, haben Sie bis zum Batteriewechsel noch etwa einen Monat Zeit.

Lassen Sie keine leeren Batterien im Gerät.

Durch defekte Batterien verursachte Schäden sind von der Garantie ausgeschlossen.

ENGLISH

1. Association

Follow the steps below to associate the thermostat with a receiver:

- on the receiver, press the configuration button until the LED flashes (see the receiver guide),
- on the thermostat in shutdown mode, press the + button for 3 seconds. The thermostat displays CnF (1)
- briefly press the + button again,
- check that the LED is no longer flashing on the receiver.

The thermostat is associated with the receiver.

2. Use

The MODE button is used to select the different operating modes of the thermostat ((2) Winter mode ❄, (3) Summer mode ☀, (4) Shutdown ⏻).

During the winter ❄ or summer ☀ modes, the thermostat displays the current set-point temperature (to change the display, see § 4.1).


Briefly pressing the + or - buttons will show the room temperature, and pressing the + or - buttons a second time changes the current set-point temperature by steps of 0.5°C.

If the pictogram *DN* is displayed, this means that the thermostat is in heating or cooling demand mode.

Comments:

- For winter mode, consider switching off your air-conditioners.
- For summer mode, consider switching off your heating system.

3. Replacing batteries

As soon as the battery level indicator  is lit, you have approximately one month to change the batteries.

Never leave used batteries in the unit (the warranty does not cover damage due to faulty batteries).